

使琉球紀







使 琉 球 紀

(說 鈴 之 一)

張 學 禮 著

叢書集成初編

(補印本)

使 琉 球 紀

說 鈴 之 一

一 九 三 七 年 五 月 初 版
一 九 五 九 年 十 月 補 印

張 學 禮 著

商務印書館出版

上海大眾文化印刷廠印刷

序

古者使臣不越旬服候服之內。而皇華四牡。歌咏慰勞無窮焉。今立菴張公遠使絕域。海若陽侯。皆識御史。聽矣。其爲歌咏慰勞。宜何如哉。迺甫登陸解裝。輒書其道里風濤之險。述其奉揚休命。下國輸誠委順之情。美哉。一何其實而不華。文而有體也。耶。立菴歸朝。公卿故人。勞苦問訊。當把玩是編。感其忠摯誠悃。可格神明。而又無乘槎鑿空之語。卽以此當成周盛時。郊勞贈答可也。異日相天子。成邗隆之治。重譯來者。報曰。海不揚波。已三年矣。則今日所記波濤風雨之鄉。安知非異日鏡水石帆安流呼嘯之地也哉。其可以慰立菴矣。讀畢。聊書其首。時康熙甲辰端月。欽差總督浙江等處地方軍務兼理糧餉太子少師兵部尙書兼都察院右副都御史趙廷臣頓首拜題。

使琉球紀

琉球東海小國也。唐宋以來世奉正朔。王姓尙名質。自明季請封未果。使者留滯閩中。順治三年。福建平。通事謝必振至江寧。具投經略洪承疇。轉送進京。禮部題勅印未繳。不便遣封。必振取繳勅印。飄流日本。十一年七月。始來部請冊封。循舊典。應差科員行人。學禮與今副使王垓實膺是選。召對太和殿。正副使俱賜一品麒麟服。玉帶東珠頂。賜御酒勅印。差官護送。前往辭朝。蒙世祖召詢家世。奏臣弟學聖。忝任福建巡撫。臣有子六人。長子思明。見任江南分巡道。次子思善。見任參領管佐領事。三子思齊。廣平知縣。四子思行。吏部筆帖式。五子思信。廕生。六子思任。廕生。候補筆帖式。嫡孫景方。世職阿達哈哈番。世祖聞奏大悅。卿乃巨族老臣。福祿來崇。子孫繩繩。此去無妨。賜茶畢。辭行。十月抵江寧。因遴選隨行醫官趙政之。熊耀陵。次年正月。至武林。天文生朱廷樞病故。移咨督撫請補。三月入閩造船。藩司詳稱。舊例舵木用鐵力。其木產於廣西。由海道運。今遊氛未靖。未可計程至也。敢請緩期。因留閩四載。新補天文生黃道隆。又故。仍請補。奉旨。海氛未靖。欽差官暫行掣回。俟平定之日。另行差遣。十五年。進京繳勅印。世祖宣至殿上。賜茶謝恩。仍入兵垣辦事。是年裁左右科員。改授江南道御史。掌河南道。奉差河東巡鹽事。竣。值鼎湖昇遐。今上卽位。維新出治。考核臣工。奉旨。張學禮已差冊封琉球。爲何不去。禮部回奏。奉世祖掣回。上念遐方盼待日久。員役物故多人。遲延或有隱情。再奏再駁。遂議革職。所以勤遠略也。元年十月。忽奉上

傳張學禮王垓仍差册封琉球事竣之日以原官用棄故圖新所以勵臣勞也補差天文生李光宏太醫吳燕時聘請從客陳翼等於十一月就道二年四月抵閩督撫設席於南臺閱視船隻其船形如梭子上下三層闊二丈二尺長十八丈高二丈三尺桅艙左右二門中官廳次房艙後立天妃堂船尾設戰臺桅杆衆木湊合高十八丈俱用鐵裹杆頭有斗可容數人觀風瞭望艙內有水井二口設官司啓閉不妄用涓滴船底用石鋪壓上層列中砲十六位中層列大砲八位是日設祭封桅砲訖詢舵之所來云有紅毛國進貢請兵船數隻已回留三隻現泊江上因購得鐵力木舵隨往泊所視之有侍郎總兵二員從役三四十人其人面白髮黃眼綠鼻高戴黑圓帽執紅棍者爲尊官穿紅哆囉呢從員穿青綠高底木屐前高後低其船底用鐵包縫以船灌桅杆三節如風大用一節風小用二節再微用三節每節有盤無斗盤容數人其船堅而且穩左右前後俱有大砲過海最善所造二舟雖堅固不及而寬廣過之督撥水師守備王祚昌魏文耀千總陳蘭施恩兵丁二百五十餘名長隨五十餘名傳宣一員聽用四員管水井二員通事二員管舵管羅鏡二員書吏門皂轎傘役百餘名吹手十六名舵工二十餘名水手六十餘名擇吉於五月初四日登舟初八日迎供天妃像十一日靖藩設宴次日督撫藩臬出餞於南臺從官以下籩豆有加以光使臣昭國體也十七日泊林浦十八日過鼓山十九日過羅星塔二十日過閩安鎮鎮將李遣遊擊鄭洪以烏船百餘兵三千護送出海次猴嶼祭天妃二十二日候風廣石風汛不定復回猴嶼再過閩安避風羅星塔下閱十日風汛定再過猴嶼見梅花所故城荒榛瓦礫滿目凄然通官謝必振稟示天妃

姓蔡。此地人爲父投海身亡。後封天妃。本朝定鼎。尙未封。於是上廟行香。許事竣請封。初七日。西南風微起。向闕叩辭。時長子思明已解任。送至海口。不忍分離。必欲隨侍。再四拒之。乃止。出海口。中流風作。護舟遊。倣左右。噉流旌。掣電閃。虹飛砲聲轟動。空海如沸。坐戰臺。顧而喜曰。馬之罄倥在人。舟之旋折亦復如是。有軍如此。何煩朝廷。南顧憂爲是日。至白洋。大風息。雲霧散。忽見賊船一隻。隨令遊擊領兵發砲。擊碎賊船。殺賊百餘。遂開舉帆長往。鄭之舟師亦辭歸矣。初九日。浪急風猛。水飛如立。舟中人顛覆。嘔逆呻吟。不絕。水色有異。深青如藍。舟子曰。入大洋矣。頃之。有白水一線。橫亘南北。舟子曰。過分水洋矣。此天之所以界中外者。隨見羣魚鬐鬣。有人立者。有飛舞水而者。有作相撲狀者。魚之脊翅。豎如大椀。周圍旋繞。舟子曰。水族聞封舟過海。歡忭來朝。此祥徵也。海洋之水。綠白紅藍。歷歷如繪。汲起視之。其清如一。不能解也。十一日早。忽見一山橫於舟前。首尾約長千丈。隨將洋鏡照之。非山非雲。乃巨魚耳。於是令僧道設醮施食。其魚漸沉。與水相平。猶如沙嶼蘆葦。至晚潛消。十二口。過糠洋。風恬浪靜。天水若一。日出則海水皆紅。月現則碧天皎潔。時有大沙魚二尾。長二丈餘。隨舟左右。每一尾有小魚二尾。隨之。亦不離左右。形如河魷。花綠可愛。又見一魚。長丈餘。身黑尾紅。腦上方白如玉印。是夜飲於戰臺。宵深無風。忽聽船傍嘩水聲。其船動搖。繼噴水滿船。舟子曰。此乃大魚戲水。勿驚。連日無風。船浮水面。膠滯不前。通官謝必振稟已離梅花所。七日不見一山。舟中水米且盡。枵腹三日矣。惟有順流七島。冀活兩舟。子聞七島去中山遠。有羈王命。不可令舵工上斗。瞭望見東北一山。形圓卑如覆盂。四面無址。諒無居民。心甚疑。十五日有風自

北來。又見一山如長蛇。蜿蜒水中。至晚。抵山下。見柴薪堆積。知有居民。恐有礁石。不敢近。遠山行。以待天明。居民驚疑。遞入深山。差王大夫鄭通使上山探問。云是琉球北山。與日本交界。舉舟歡忭。隨有地方官進水薪。居民亦至。問所見小山。云乃尤家埠硫磺山也。北去日本東去弱水洋矣。過此當飄蓬萊扶桑。不知何日西還矣。倘神不假北風。引舟南行。過此將安之乎。痛定追思。喜逾望外。泊一宿。差琉人破浪先往。十八日。南風起。風逆不能起碇。地方官撥小船百餘。牽挽出口。十九日。將近伊藍埠。有二龍懸掛。尾鬣俱見。風雲四起。影播蕩颺。搖曳大桅。決鐵櫃已失二三。舟中人怖絕。恍惚晦冥。似有天吳海童奔逸左右者。守備王祚昌。魏文耀告曰。皇靈遠降絕域。百神來集。速出免朝牌示之。牌懸如故也。頃之。乃悟。易墨以硃。一懸鷓首。一投海中。天漸開。雲漸散。風仍大作。土人稱此是龍潭。不可泊。轉至山南。予因連日受驚而病。登岸調養。三日方愈。廿五日。次溫鎮。抵那壩港。法司等官來迎。士民歡聞。金鼓不絕。國人先年請封到閩。有六十人。故者四十餘。家屬來問詢。知人在者。喜逾重生。已故者。哀慟欲絕。不覺傷感。是日。中山王備龍亭。恭迎勅印。稱舊館毀敗。已備民房。現在修理。因在船守候六日。七月初一日。遞館。王差法司呈供應舊冊。云向來供應俱照此冊。因三年不雨。五穀不登。不能如前。予念其困窮。一應供應。十減八九。擇十七日。行冊封禮。鼓樂導引。傾國聚觀。不啻數萬。懽聲若雷。王出城三里。至守禮坊下。具朝服。行九叩禮。乘轎進城。至中山殿前。將勅印供奉。行九叩禮。付官張宿耀。上左臺宣讀。王跪聽。宣畢。將勅印并恩賜蟒緞裝花綾綢四十八疋。付王收受。行九叩禮。王妃勅諭。付官孟道脉。上右臺宣讀。王妃跪聽。宣畢。將蟒緞裝花綾

純四十八正付王轉付妃收受。又行九叩禮事畢。與王交拜。更衣赴宴。舊例器用金銀折席子。仰體朝廷柔遠之意。概行除免。使臣例有七宴。重陽有龍舟。國無優伶。笙簫擊鼓而歌者。大夫以下等官。舞則十齡幼童。皆各官子弟爲之。歌章大義。首祝天子萬壽。繼頌使臣有光海邦。此大較也。次日大雨三日。通國加額云。聖天子恩澤霑濡。奠我海邦。世世戴之。大典既竣。戒員役宿館中。候風回舟。舊例過海。以夏至前後兩三日。歸以冬至前後兩三日。是月十一日冬至。十二日登舟。王率屬詣署餞送。不忍別。至晚方回。十四日東北風起。出那壩港。暮抵馬齒。過孤米。十六日颶風大作。暴雨如注。船傾側將危。與副使王公登戰臺。匍匐風雨中。亟禱天妃。風愈大。桅搖撼將倒。桅右欹。則龍骨現於左。桅左欹。則龍骨現於右。龍骨船底折半截。相連不斷。船愈側。哭聲震天。余曰。兩人奉使無狀。應死。爾等葬於魚腹。何辜。衆應曰。大數已定。同死無怨。桅出入波濤。蓬半浮水面。半罩戰臺。相繫牽帶。舟人曰。桅不速斷。舟必中裂。於是再禱。以請風勢如故。余仰天大呼曰。皇帝懷柔百神。天妃血食中土。不在祀典內耶。使臣願投海中。桅可速去。冀活餘人。歸報天子神之賜也。隨有火光熒熒。自風雨中起。霹靂斷截其桅。卽令守備魏文耀。千總陳蘭。割去蓬索。蓬桅逝而船始平。但風浪搏擊。舵不能定。舵左轉。舵右者隨而仆。舵右轉。舵左者隨而仆。浪由船尾進。從鷁首出。嚴冬凜冽。舟皆裹冰。榜人凍沍。不能施力。亟易其衣。初以布。次以綢緞裘袄。凡一晝夜。十七日雨雖止。風仍大作。通官曰。昨險不死。或有可生。須再禱。各許愿設簿登記。時黑雲密布。上下晦冥。心寒膽裂。問必振曰。汝言可生若何。云大桅雖去。頭桅尙存。可生者一。舵乃二繩。沒於水底。夾於龍骨。一繩斷。舵卽

浮今勒索無恙。可生者二十八日。舟子忽報曰。勒索斷。舵浮于水。危在頃刻矣。予令曰。如能下水者。賞銀五十兩。有一人出應。令飲酒而下。入水卽起。予又曰。能換繩者。賞銀百兩。有一二少壯者出應。皆隨下。隨起。入水不能。起舵不可。船從風順流。隨波上下。又一晝夜。不知幾千里也。十九日。風息。禱神起舵。三禱三從。易繩下舵。風乃止。設使易舵時。風起。則船必覆。今禱而隨心。人舟無恙。神之佑也。二十日。東北風起。修整蓬桅。東風大作。拆帳房爲帆。繼以被。皆可翼風。舟行如飛。二十一日。有一鳥綠嘴紅足。形若雁。鷺集。戰臺。舟人曰。天妃遣來引導也。相狎如馴鳥。二十二日。海水漸渾。中國相近。但恐過閩。或抵粵耳。行至中刻。望見一山。浮於天際。二十三日。舟子曰。是浙江之定海。北是普陀。西是九山也。喜甚。隨犒勞舟人。午後。忽見賊船四隻。揚帆從東北來。不遠數里矣。通官謝必振守備王祚昌告曰。我船蓬桅俱無。若調風對敵。萬不能。奈何。余曰。豈可束手待之。急令各官督內司長。隨各備弓箭銃砲手鎗。其餘舟人取壓船石貯備對仗。忽天際雲霧蒼蔚。垂蔽我舟。有頃。復霽。賊帆滅迹矣。晚至福寧。舟人曰。悉是賊窩。不可近。此去閩安。只有兩潮。再出大洋。可以直進。又恐西北風起。傍九山下。逡遲而進。日晡。遠望山上隱隱有火光。山下船桅如林。不敢近。二十四日。舟子報曰。船已到五虎門矣。正遇落潮。隨放砲守口。兵丁驚疑。亦開砲迎敵。急令鼓吹揚旗示之。然後官役出迎。直達閩安。李總鎮慰問曰。舟中人口無恙乎。余曰。前朝舊例。封舟過海。恐飄流別島。不能復回。隨帶耕種之具。又慮員役損失。後事俱備。今隨行數百餘人。無一損失。皆朝廷之福也。詢二號船隨風飄至江南。崇明之鳳尾山。南行一晝夜。將至廣東。始得順風而轉。已至閩安二月矣。謝

恩船遲半月到。因風壞船。復回修。故來遲耳。大船進口。先用小船剝進南臺。靖藩督撫司道出郭迎。情禮備洽。倍於去時。二十五日進城。至天妃廟行香。余與副使王公各出貲酌。願如所許。數員役亦然。督撫委王守備修蓋廟宇。余仍置金冠懸匾。答神惠也。季冬二十二日起行。督撫餞送。至建寧度歲。正月。至衢州。長子思明來迎。云拜別後。不敢歸。坐待于浙耳。抵杭州。督撫司道置席西湖。與表弟王大哉盤桓數日。三月。過姑蘇。至京口。五月。過山東。河水涸。船不能進。日行不數里。七月。抵通州。初十日。同副使王公。率琉球陪臣。并隨封官。謝恩復命。琉球進貢土物。綿盞甲一副。鑲金鞍鞆一副。琉鎗刀。琉黃磨刀。石蕉布。琉扇。琉紙糊椒。赴禮部交畢。奉旨宴犒。并隨分官員。隨行。中山王贈金百兩。副使九十兩。兩臣固辭。王另疏上。開奉旨着張學禮。王瑛收領。又與副使赴繳一品服色。部云此係恩賜。不必繳。是役也。去程三月。歸僅一旬。其間涉險至再。皆獲安全。皇靈遐暢。感格幽顯。甘雨隨車。百神效職。溟渤奇觀。山川風俗。筆不能載。聊紀一二。傳示後人。至熙朝盛典。曠世遭逢。余兩臣亦忝竊焉。云爾。欽命冊封琉球正使。賜一品服。兵科副理事。前欽差巡鹽河東監察御史。臣張學禮恭紀。

中山紀略

琉球海中小國也。所出土產。惟蕉布硫磺。其烟刀紙張摺扇漆器之類。皆來自日本國。有米麥祇可供應。王府民皆食蕃茹。狀如薯蕷。宴賓客。席甚簡薄。觴肉樽酒。可享數人。敍款洽而已。一席不過一二器。卽夫妻兒女。從不同食。食之所餘。皆棄之。客來相訪。不分上下東西。任隨客意。自坐盤膝于地。坐下方叩一首。烟酒茶湯。接踵而至。如客返。亦叩一首。竟出。主人不送迎。若無聞也。官宦之家。俱有書室。客軒庭花竹木。四時羅列。架列四書。唐詩通鑑等集。板翻高閣。傍譯土言。本國之書亦廣。但不知所載何典。所言何事耳。設官之法。自唐宋至元。王之長子應襲爵者。至中國入國子監。讀書習禮。其父薨。始歸國受封。至洪熙時。憫其來往風波。驚險不測。特免之。賜三十六姓人教化。三十六島子孫。世襲通使之職。習中國之語言文字。至今請封謝恩朝貢。皆諸姓之後。俱有姓名。若土官有名無姓也。取士之法。不尙文。不考試。舉賢良方正。由秀才歷法司。設官長。無衙門從役。惟百姓輪直。其執法甚嚴。不徇情面。卽官長父子兄弟犯法。輕則徒流。重則處死。不曲庇絲毫也。百姓見官長經過。男女皆去簪脫履。俯伏道傍。俟過而后敢行。小心畏法。若是道不拾遺。夜不閉戶。甚有太古之風。有犯罪者。大夫聞之法司。法司察其因由。曲直。令曲者死。亦不敢遲留也。有犯法重者。竟自刎頸投繯。不敢妄辨求生。男女不剃胎髮。男至二十成立。娶妻之後。將頂髮削去。惟留四餘。挽一髻于前額。右傍簪小如意。如意亦分貴賤品級。國王用金而起花者。王之伯叔兄弟。

用光金。三法司紫金。大夫用銀起花者。大夫通使等職用光銀。百姓用玳瑁明角竹簪而已。婦女亦然。衣服敵袖長袍。腰繫全幅錦緞。長丈餘。兩傍插扇子烟袋小刀之類。足穿無根皮鞋。冠以紙爲胎。綢布裹之。分貴賤。長七寸。闊二分。週迴三轉。共爲一圈。王用五色花綾。王之伯叔兄弟子姪用黃花綾。宗族用黃光綾。法司紫金用紫光綾。大夫通使等官用紅絹。初進王府者爲秀才。用紅光絹。王府役人及雜職用紅布。百姓皆用青綠布。此定制也。彼國人雖與中國同。而語言大別。金曰額膩。銀曰客難。爺曰安知。大曰倭捕。煞小曰彌煞。紅曰呀噶煞。白曰十六煞。男曰會耕噶。女曰會南宮。幼小曰蛙籃璧。父母曰倭牙。吃曰米小。利飯曰安班。酒曰薩几。好曰優噶煞。不好曰挖煞。醉曰威帝。睡覺曰般帝。人名俱有四五字者。如馬爛敏達羅。如喀難順。司姑之類。惟有阿彌多夜弗蘇二名。呼喚者甚多。國中有迎恩亭。卽天使登岸之所。離海口三里許。在那壩港地方。其間里巷相連。人居稠密。過此則天使館。向來冊封員役俱駐於內。館中有廳堂廊房。樓閣亭園。臺榭書室。小軒。週圍寬廣。與燕中報國寺相類。館內鋪設桌椅牀帳及碗碟什物。俱照中國制度。設專司收貯在庫。俟天使至日。方敢動用。今館雖傾頽。後樓上尙有故明使臣杜三策題梅花詩百首於壁間。其餘吟咏甚多。外有匾額字畫。皆故明歷代名公之遺跡也。館前有空地百畝。每日午後。婦女或老或少。携筐挈篋。聚集於此。爲貿易實遊玩也。傍晚方歸。其間亦有殊色。搖輿而來。風俗女子自幼卽刺黑點於指上。年年加刺。至十二三歲出嫁時。竟成梅花。至衰老。手背皆黑矣。髮長四五尺。頭梳一髻。光如油。黑如墨。不修眉鬢。不帶釵鑽首飾。不施脂粉。穿大領衣。色尙白。有時以手扯裳。有時以衣覆腦。

若喪衣之狀。如有夫之婦。犯奸淫。男女俱死。亦有女子不嫁人者。竟離父母自居。專接外島貿易之客。女之親戚兄弟。毋論貴賤。仍與外客親戚往來。不以爲恥。若遇本處有室者。亦不吻合也。那壩港至中山王城。約二十餘里。殿在山頂。其殿康熙元年冬。天火焚。至今尙未建。殿後有一小峰。名虎峯。下有小廟。無像。但設香供於地。殿前有石壁。高數丈。闊二十餘丈。平如斧削。中間有一穴。穴口嵌一鐵龍頭。龍口內有泉水噴出。從空注下。卽大旱之年。水亦不竭。王城西北里許。有一大池。池內有鯉魚。又一山。松柏參天。名花四布。王城之西南。有中山王之祖塋。塋中無塚。惟石碑上刻琉球中山王祖塋。塋前五峰相對。左右有情。後有靠山。沙水相映。明堂廣闊。可容萬馬。遠山圍抱。中山王家廟離那壩港數里。官民經過。下馬步行。廟前有海水來朝。金碧相映。前後殿中所供牌位。自唐宋以來。子孫不替。守廟是僧。那壩之東北三里。有三清殿。殿前二松。大數圍。高二十餘丈。枝葉茂盛。勢若飛舞。三清殿東有天妃廟。廟雖窄隘。幽邃可觀。廟東有演武場。場南有長虹橋。闊有丈餘。長五里。橋下大水。名曰曼湖。通海。過橋有松嶺。嶺長二十里許。松楸滿目。蒼翠鬱然。亦琉球之一景也。舊例使臣有七宴。迎風宴。事竣宴。中秋宴。重陽宴。冬至宴。餞別宴。登舟宴。器用金銀折席。琉刀。小刀。蕉布。琉烟。苧布。琉扇。琉紙。琉鎗。并折席。已上俱免。祇領席。從員役亦然。守備千總通官等三十餘員。每員廩給免去九分。每日支米麵各一斗。牛羊豬肉各十觔。鮮乾魚各十觔。雞鴨各十隻。燒酒油鹽醬醋各十觔。柴十束。長隨內司聽用各官五十餘員。俱半廩給。每日支米麵各五升。牛羊豬肉各五斤。鮮乾魚各五斤。雞鴨各五隻。燒酒油鹽醬醋各五斤。柴五束。僧道及各項匠作吏書門

皂等役百餘名。口糧每日支米麵各三升。牛羊豬肉各三斤。鮮乾魚各三斤。雞鴨各三隻。燒酒油鹽醬醋各三斤。柴三束。兵丁及各宮隨役二百餘名。俱月糧每日支米麵各二升。牛羊豬肉各二斤。鮮乾魚各二斤。雞鴨各二隻。燒酒油鹽醬醋各二斤。柴二束。封舟過海。例有從客偕行。姑蘇陳翼字友石。多才藝。王持帖請授世子等三人琴。世子名曰彌多羅。王之壻名曰啞弗蘇。三法司子名曰喀難敏達羅。寓天界寺。習一月。移至中山王府。又月餘。授世子思賢操平沙落雁關雎三曲。授王婿秋鴻漁樵高山三曲。授法司子流水洞天塗山三曲。求詣無虛日。皆稱曰友石先生。西湖吳燕時。字羽嘉。業歧黃。切脈知生死。國中求治者無不立愈。亦有數人受其傳。八月中秋節。王設宴。是日席設正殿。兩使上座。從客向西。中山王向東北陪。其欽天監太醫院守備千總各官設席別院。俱三法司紫金大夫陪。內司長隨中軍聽用各官設席別院。俱大夫陪。冊封吏書僧道各役俱長使通使陪。其兵丁跟役俱秀才雜職陪。其通官二員。時在左右。傳遞問答。不預席。設鼓樂。有走馬弄刀刺鎗舞劍鞠毬走索諸戲。至晚方散。重陽節。王又設宴如前。早至王府小飯。次看龍舟。中國午日競渡。琉球在重陽於城西之龍潭潭中。二山並峙。一名石筍。一名龍崗。崗上設小席。湖水澄清。微波不動。舟有五。各分五方旗幟。每船用水手四十八人。往來飛轉。金鼓震天。午後上宴。幼童百餘人。皆貴戚子弟。又一少年僧。生成頭長尺五。眉髮雪白。頰綴霜髯。佇立庭中。一童子挽雙鬢。杖掛葫蘆。次於壽星之右。一童子生成背駝眼細。戴箬冠。穿錦服。手擎蟠桃。如東方朔。於壽星之左。有黑鹿一隻。排於壽星之前。鳴鑼擊鼓。衆童子環繞歌舞。內穿錦衣。外白綾半臂。繡菊花。以應佳節。瀕行。王請

留匾額正殿東南屏藩家廟河山帶礪三清殿蒼生司命天妃廟中外慈母王公亦有贈匾其請封各官王念其遠出多年各加俸米不等惟紫金大夫蔡國器年老加俸米以原官致仕其國南北約三千餘里四面濱海無盜賊爲治簡朴頗有華風敦尙禮教宗族親睦余留日無多見聞有限略存其概以俟後賢廣爲考訂以備采風之助云爾時康熙三年歲次甲辰書於閩之公署三韓張學禮識